

# LA FABRICATION ET LA DISTRIBUTION DE LIVRES NUMERIQUES

ET

## FORMATION AU GABARIT WEB « ALLIANCE PRESS »

Abidjan (Côte d'Ivoire) - 23 au 27 mai 2016

Atelier organisé par le **Labo numérique de l'Alliance internationale  
des éditeurs indépendants**,  
avec le soutien de l'**Organisation internationale de la Francophonie /  
Direction de la Francophonie numérique (OIF/DFN)**

En partenariat avec l'**Association des éditeurs ivoiriens (Assedi)**  
dans le cadre du **Salon international du livre d'Abidjan**



## CONTEXTE

Cet atelier est organisé par le [Labo numérique](#) de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants à la demande des éditeurs d'Afrique francophone membres de l'Alliance, pour accompagner les éditeurs indépendants dans la mise en place de leur stratégie et développements numériques. L'atelier, qui alternera sessions pratiques et théoriques, comprendra 2 volets :

- Les trois premiers jours (23 au 25 mai) seront consacrés à l'apprentissage de la fabrication de livres numériques ainsi qu'aux problématiques de commercialisation et de distribution de livres numériques – dans le contexte de l'Afrique francophone notamment. Cette session sera animée par Gilles Collet (éditeur membre de l'Alliance, éditions Vents d'ailleurs, France) ;
- La deuxième session (optionnelle), organisée les 26 et 27 mai, est destinée aux éditeurs souhaitant développer leur site web à partir du [gabarit web « Alliance Press »](#) développé par le Labo numérique de l'Alliance, dans le prolongement de [l'atelier de Dakar en juin 2015](#). Cette session sera assurée par Mouhammed Diop, développeur sénégalais et concepteur du gabarit. Il s'agira essentiellement d'un suivi personnalisé pour les éditeurs souhaitant développer leur site Internet grâce à ce gabarit.

## POUR PREPARER L'ATELIER

Les travaux pratiques de la première session seront basés sur des fichiers fournis et sur des documents apportés par chaque éditeur. Les participants sont invités à apporter des exemples de documents utilisés habituellement pour réaliser les livres au sein de leur maison d'édition : fichiers texte, mises en page (InDesign). Ces documents serviront, dans la mesure du possible, à la réalisation de fichiers epub.

**Important** : il est nécessaire de télécharger et d'installer les applications suivantes en amont de l'atelier :

Calibre : <http://calibre-ebook.com/download>

Sigil : <https://github.com/Sigil-Ebook/Sigil/releases/tag/0.9.5>  
(choisir entre Mac, Windows 32 ou 64)

Chrome : <https://www.google.fr/chrome/browser/desktop/>

Installer ensuite Readium pour Chrome :  
<https://chrome.google.com/webstore/search/readium?hl=fr&gl=FR>

Indesign pour ceux qui ne l'ont pas (version gratuite de démonstration) :  
<http://www.adobe.com/fr/products/indesign.html>

Open Office : <https://www.openoffice.org/fr/>  
puis l'extension Writer2epub : <http://extensions.openoffice.org/en/project/writer2epub>

## DÉROULÉ DE L'ATELIER

### **Dimanche 22 mai 2016**

Arrivée des participants à l'hôtel **La Case d'Ivoire**

Boulevard François Mitterrand, Abidjan BP1410, Côte d'Ivoire

**Téléphone** : +225 22 43 34 11

Une **navette de l'hôtel** vous attendra à la sortie de l'aéroport pour vous accompagner à l'hôtel.

### **Lundi 23 mai 2016**

**(9h30 – 17h30)**

L'atelier se déroulera dans une salle de réunion de l'hôtel La Case d'Ivoire.

#### **Matinée (9h30 – 13h00)**

**Allocution de bienvenue de Monsieur Henri N'koumo**, Directeur du livre et de la lecture, Ministère de la Culture et de la Francophonie de Côte d'Ivoire (9h30 – 9h45)

**Mot de bienvenue de Monsieur Anges Félix Ndakpri**, Président de l'Assedi – association des éditeurs ivoiriens (9h45 – 10h00)

**Bref tour de table des participants** (10h00 – 10h15)

#### ***I. Produire et vendre des livres numériques (10h15 – 11h30) – formation assurée par Gilles Colleu (Vents d'ailleurs, France)***

1. Comment la chaîne du livre peut-elle être aménagée pour accueillir la production numérique ?
2. Intégrer la dimension numérique dans les projets éditoriaux
3. Quels enjeux pour l'éditeur ?

#### ***Pause-café (11h30 – 11h45)***

#### ***I. Produire et vendre des livres numériques (11h45 – 13h00) – suite***

4. Quel marché ?
5. La distribution du livre numérique
6. Contrats et diffusion du livre numérique

## **Déjeuner (13h00 – 14h30) – à l'hôtel La Case d'Ivoire**

**René Yédiéti, PDG de la Librairie de France et membre de l'AILF** (Association internationale des libraires francophones), se joindra aux éditeurs pour ce déjeuner.

## **Après-midi (14h30 – 17h30)**

### ***I. Produire et vendre des livres numériques (14h30 – 16h00) – suite***

7. Exclusivités
8. Les abonnements, le streaming
9. Piratage, traque, et protection des fichiers (DRM, watermarking)

### ***Pause-café (16h00 – 16h15)***

### ***I. Produire et vendre des livres numériques (16h15 – 17h30) – suite***

10. Stratégie éditoriale entre fonds et nouveauté, entre papier et numérique
11. La détermination des prix du livre numérique
12. Nouveaux supports, nouveaux auteurs, nouveaux lecteurs ? Du livre homothétique au livre « enrichi » et à l'application

### ***17h30 – 19h30***

### ***Réunion interne au réseau francophone de l'Alliance, sur la thématique du transport et de l'impression des coéditions solidaires***

Cette réunion réunira les coéditeurs des projets de coéditions solidaires francophones au sein de l'Alliance, pour la mise en place de nouvelles stratégies d'impression et de transport des projets éditoriaux collectifs en Afrique francophone. ***En présence d'un représentant de Bolloré Côte d'Ivoire.***

## **Mardi 24 mai 2016**

### ***(9h30 – 17h30)***

### ***Matinée (9h30 – 13h00)***

### ***II. Comment réaliser un livre numérique ? (9h30 – 11h30) – formation assurée par Gilles Colleu (Vents d'ailleurs, France)***

1. Formats à mise en page fixe ou à mise en page recomposable : epub2, epub3, epub-fixed-layout, pdf, mobi

### ***Pause-café (11h30 – 11h45)***

### ***II. Comment réaliser un livre numérique ? (11h45 – 13h00) – suite***

2. Lire un epub : sur tablette, sur liseuse, sur ordinateur, sur smartphone

**Déjeuner (13h00 – 14h30) – à l’hôtel La Case d’Ivoire**

**Après-midi (14h30 – 17h30)**

**II. Comment réaliser un livre numérique ? (14h30 – 16h00) – suite**

3. Logiciels permettant d’exporter en epub : OpenOffice, Pages, Xpress, Indesign, etc.

**Pause-café (16h00 – 16h15)**

**II. Comment réaliser un livre numérique ? (16h15 – 17h30) – suite**

4. Bonnes pratiques de mise en page pour une exportation correcte d’un epub, notion de feuille de style

**Le paiement en ligne en Afrique francophone** (sous réserve)

Intervention d’Isaac GNAMBA YAO (<http://www.isaacgnamba.com/>), DG de la Poste de Côte d’Ivoire, expert en paiement électronique, suivie d’échanges avec les participants.

**Mercredi 25 mai 2016**

**(9h30 – 18h00)**

**Matinée (9h30 – 13h00)**

**II. Comment réaliser un livre numérique ? (9h30 – 11h30) – suite – formation assurée par Gilles Colleu (Vents d’ailleurs, France)**

5. La structure d’un epub

**Pause-café (11h30 – 11h45)**

**II. Comment réaliser un livre numérique ? (11h45 – 13h00) – suite**

6. Utilisation d’un logiciel de traitement d’epub : Sigil

- Les bases du HTML et des CSS
- La mise en page dynamique
- Ajouter des images
- Traitement de la couverture
- Table des matières
- Les métadonnées

**Déjeuner (13h00 – 14h30) – à l’hôtel La Case d’Ivoire**

## Après-midi (14h30 – 18h00)

### **II. Comment réaliser un livre numérique ? (14h30 – 16h00) – suite**

7. Contrôler les fichiers, la validation

### **Pause-café (16h00 – 16h15)**

### **II. Comment réaliser un livre numérique ? (16h15 – 17h30) – suite**

8. Un logiciel de gestion de bibliothèque de livre numérique : Calibre

### **Évaluation de l'atelier (17h30 – 18h00)**

Retour des participants sur la première session de l'atelier, suites à donner dans le cadre du Labo numérique.

## Jeudi 26 mai 2016 (9h30 – 13h00)

### **Matinée (9h30 – 13h00)**

### **Créer son site Internet à partir du gabarit web Wordpress du Labo numérique de l'Alliance – formation assurée par Mouhammed DIOP (Afriseo)**

Cette session optionnelle est destinée aux éditeurs souhaitant développer leur site web à partir du gabarit web « [Alliance Press](#) » développé par le Labo numérique de l'Alliance, dans le prolongement de l'atelier de Dakar en juin 2015. Il s'agira essentiellement de tutorats individualisés et de questions-réponses, afin de permettre à chaque éditeur de disposer de son site à l'issue de la formation.

Afin que cette formation soit la plus efficace possible, il est donc demandé aux participants d'avoir déjà une ébauche de site (au minimum avoir téléchargé et installé le gabarit à l'aide du [mode d'emploi](#)) et d'arriver avec une série de questions sur les problématiques rencontrées lors de la réalisation du site.

Pour télécharger « Alliance Press » :

<http://alliance-lab.org/archives/2697?lang=fr#.VzxNqJGLTIU>

**« Alliance Press » : tutorat individualisé et questions-réponses (9h30 – 13h00)**, dont pause-café (11h30 – 11h45)

### **Déjeuner (13h00 – 14h30) – à l'hôtel La Case d'Ivoire**

### **Après-midi**

### **Salon international du livre d'Abidjan (Palais de la Culture)**

Une navette affrétée par l'Assedi attendra les éditeurs souhaitant se rendre au salon du livre. Plus d'informations sur le salon dans les « Informations pratiques », page 10.

**Vendredi 27 mai 2016**

***(9h30 – 13h00)***

**Matinée (9h30 – 13h00)**

***Créer son site Internet à partir du gabarit web Wordpress du Labo numérique de l'Alliance – formation assurée par Mouhammed DIOP (Afriseo)***

**« Alliance Press » : tutorat individualisé et questions-réponses (9h30 – 12h30), dont pause-café (11h30 – 11h45)**

**Évaluation de l'atelier (12h30 – 13h00)**

Retour des participants sur la seconde session de l'atelier, améliorations à apporter au gabarit, suites à donner dans le cadre du Labo numérique.

**Déjeuner (13h00 – 14h30) – à l'hôtel La Case d'Ivoire**

**Après-midi**

***Salon international du livre d'Abidjan (Palais de la Culture)***

**Une navette** affrétée par l'Assedi attendra les éditeurs souhaitant se rendre au salon du livre. Plus d'informations sur le salon dans les « Informations pratiques », page 10.

**Dîner (20h30) – à l'hôtel La Case d'Ivoire**

**Pierre-Olivier LESBURGUERES (IFRRO, International Federation of Reproduction Rights Organisations) et José BORGHINO, secrétaire général de l'IPA (International Publishers Association)** se joindront aux participants pour un dîner.

Ce dîner se tient la veille d'une journée (le 28 mai) dédiée aux droits d'auteur, organisée par BURIDA (Bureau ivoirien des droits d'auteur) et l'IFRRO.

# ANNUAIRE DES PARTICIPANTS

## Les éditeurs

- Julie ANEGBRE  
Les Classiques ivoiriens, Côte d'Ivoire - [anegbre@classiquesivoiriens.com](mailto:anegbre@classiquesivoiriens.com) / <http://classiquesivoiriens.com>
- Guillaume AYI  
Éditions Encre Bleue, Côte d'Ivoire - [lencre.bleue@netcourrier.com](mailto:lencre.bleue@netcourrier.com)
- Serge DONTCHUENG KOUAM  
Presses universitaires d'Afrique, Cameroun - [dg@aes-pua.com](mailto:dg@aes-pua.com) / [www.aes-pua.com](http://www.aes-pua.com)
- Thérèse DREBA KOUDOU  
Éditions Edilis, Côte d'Ivoire - [edilis@avisoci.ci](mailto:edilis@avisoci.ci) / [www.afrilivres.net](http://www.afrilivres.net)
- Sékou FOFANA  
Éditions Donniya, Mali - [sekouf@ymail.com](mailto:sekouf@ymail.com) / [www.editionsdonniya.com](http://www.editionsdonniya.com)
- Mamadou Sidick FOFANA  
Éditions Vallesse, Côte d'Ivoire - [sidickfof@yahoo.fr](mailto:sidickfof@yahoo.fr) / [www.afrilivres.net/fiche\\_editeur.php?e=10101](http://www.afrilivres.net/fiche_editeur.php?e=10101)
- Dorothée Gérard HOUÉSSOU  
Les éditions du Flamboyant, Bénin - [leseditionsflamboyant@yahoo.fr](mailto:leseditionsflamboyant@yahoo.fr) / <http://www.beninto.info/tag/editions-du-flamboyant/>
- Emmanuel KOUAKOU KOUASSI  
NEI/CEDA, Côte d'Ivoire - [ekouakou@nei-ceda.com](mailto:ekouakou@nei-ceda.com) / <http://neiceda.com/>
- Marc KOUASSI KOUASSI  
Africa Reflets Editions, Côte d'Ivoire - [areflets.editions@yahoo.fr](mailto:areflets.editions@yahoo.fr)
- Assem Mawuto KOFFIVI  
Ago Media, Togo - [paulinasse@yahoo.fr](mailto:paulinasse@yahoo.fr) / [www.agomedia.net](http://www.agomedia.net)
- Pépé GUILAVOGUI  
Éditions Ganndal, Guinée Conakry - [pepegui69@yahoo.fr](mailto:pepegui69@yahoo.fr) / <http://editionsganndal.blogspot.fr>
- Yasmin ISSAKA COUBAGEAT  
Éditions Graines de Pensées, Togo - [grainesdepensees@yahoo.com](mailto:grainesdepensees@yahoo.com) / [http://www.afrilivres.net/fiche\\_editeur.php?e=10010](http://www.afrilivres.net/fiche_editeur.php?e=10010)
- François NKEME  
Éditions Proximités, Cameroun - [frnkeme@yahoo.fr](mailto:frnkeme@yahoo.fr) / [www.afrilivres.net/fiche\\_editeur.php?e=3700](http://www.afrilivres.net/fiche_editeur.php?e=3700)
- Alain Samuel RAKOTOANOSY  
Jeunes Malgaches, Madagascar - [alainrakotoanosy@gmail.com](mailto:alainrakotoanosy@gmail.com) / [www.prediff.mg](http://www.prediff.mg)

- Modibo SIDIBE  
Jamana, Mali - [vanmo10@yahoo.fr](mailto:vanmo10@yahoo.fr) / [www.jamana.org](http://www.jamana.org)
- Mme LATTOH  
Éditions Éburnie, Côte d'Ivoire - [elisabethaboie@editionseburnie.com](mailto:elisabethaboie@editionseburnie.com) / [www.editionseburnie.ci](http://www.editionseburnie.ci)

## Intervenants

- Mouhammed DIOP  
Afriseo, Sénégal - [mouhammed.diop@gmail.com](mailto:mouhammed.diop@gmail.com) / [www.afriseo.com](http://www.afriseo.com)
- Gilles COLLEU  
Vents d'ailleurs / Labo numérique de l'Alliance, France – [gcolleu@ventsdailleurs.com](mailto:gcolleu@ventsdailleurs.com) / <http://www.ventsdailleurs.fr/>

## **INFORMATIONS PRATIQUES**

### **Adresses utiles**

#### **Hôtel La Case d'Ivoire**

Boulevard François Mitterrand, Abidjan BP1410, Côte d'Ivoire

Site Internet : [www.lacasedivoire.com](http://www.lacasedivoire.com)

Téléphone : +225 22 43 34 11

#### **Salon international du livre d'Abidjan**

Palais de la Culture

Avenue Christiani, Abidjan, Côte d'Ivoire

Site Internet : [www.abidjan-palaisdelaculture.net](http://www.abidjan-palaisdelaculture.net)

### **Contacts utiles**

- Matthieu JOULIN : +33 (0)6 24 54 00 54
- Laurence HUGUES : + 33 (0)6 20 89 69 67
- Clémence HEDDE : +33 (0)6 20 12 28 25
- Anges Félix NDAKPRI (Assedi) : +225 07 68 76 81
- Jean-Jacques KOBENAN (Éburnie) : +225 07 72 04 87

### **Matériel à prévoir**

L'atelier étant principalement composé de sessions pratiques, **chaque participant devra impérativement disposer d'un ordinateur portable** (et non d'une tablette) afin de bénéficier au mieux de la formation.

### **Participation au Salon international du livre d'Abidjan / stand collectif Afrilivres**

Grâce à une initiative de [l'association Afrilivres](http://lassociation.afrilivres.com), un stand collectif est mis à disposition des éditeurs membres d'Afrilivres, du 26 au 28 mai. Les éditeurs sont invités à apporter au maximum **5 titres de leur catalogue en 3 exemplaires** (pour exposition et commercialisation), qu'ils pourront déposer sur le stand Afrilivres. Une permanence de l'association sera assurée par Sékou Fofana (secrétaire du Bureau d'Afrilivres pendant la durée du salon). Les livres invendus seront mis en dépôt à la Librairie de France (<https://librairiedefrance.net/>).

Pour toute information supplémentaire, contactez Fidèle DIOMANDE (éditions Vallesse en Côte d'Ivoire et trésorière du Bureau de l'association Afrilivres) : +225 07 08 95 62 / +225 02 00 06 79

### **Prise en charge**

L'Alliance internationale des éditeurs indépendants prend en charge dans le cadre de cet atelier :

- votre billet d'avion aller/retour
- 6 nuits d'hôtel à Abidjan (petit déjeuner inclus) entre les 22 et 28 mai - à l'hôtel La Case d'Ivoire
- vos 5 déjeuners du 23 au 27 mai

Les autres frais (dîners, extras hôtels, taxis, etc.) sont à la charge des participants.

## REMERCIEMENTS



L'Alliance internationale des éditeurs indépendants adresse ses remerciements à l'**Organisation internationale de la Francophonie** (Direction de la Francophonie Numérique), sans qui cet atelier ne pourrait avoir lieu.

Nous remercions par ailleurs Monsieur **Henri N'KOUMO, Directeur du livre et de la lecture**, au Ministère de la Culture et de la Francophonie de Côte d'Ivoire pour sa disponibilité et son allocution en introduction de cet atelier.



Nous remercions particulièrement **Monsieur Anges NDAKPRI, président de l'association des éditeurs ivoiriens (Assedi)**, pour son aide si précieuse dans la mise en œuvre de cet atelier (recherches de soutien, logistique, contacts locaux). Grâce à ce partenariat, et à l'appui de l'**association Afrilivres**, les participants peuvent en effet bénéficier d'une présence au Salon international du livre d'Abidjan.

Nous adressons nos remerciements aux intervenants, **Gilles COLLEU** (éditions Vents d'ailleurs, France) et **Mouhammed DIOP** (Afriseo, Sénégal), pour leur investissement et leur présence en amont, pendant et, nous n'en doutons pas, après l'atelier.

L'Alliance remercie enfin **l'ensemble des éditeurs ivoiriens membres de l'Assedi, pour leur accompagnement tout au long de l'organisation de cet atelier**, et notamment **Madame Marie-Agathe AMOIKON-FAUQUEMBERGUE** et **Jean-Jacques KOBENAN**, des éditions **Éburnie**, ainsi que **Thérèse KOUDOU** des éditions **Edilis**, et **Fidèle DIOMANDE**, des éditions **Vallesse**.



Réseau de 400 maisons d'édition de 46 pays dans le monde  
en faveur de la bibliodiversité

[www.alliance-editeurs.org](http://www.alliance-editeurs.org)

Suivez l'Alliance sur [Facebook](#) et [Twitter](#)

Contact : Matthieu JOULIN  
[mjoulin@alliance-editeurs.org](mailto:mjoulin@alliance-editeurs.org)